

---



---

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**  
**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

---

**MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE**

F. 99 — 1848

[C - 99/07087]

**26 MARS 1999. — Loi modifiant la loi du 30 juillet 1938  
concernant l'usage des langues à l'armée (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 2*bis*, les officiers sont censés appartenir au régime linguistique français ou néerlandais. ».

**Art. 3.** L'article 2*bis* de la même loi, inséré par la loi du 13 novembre 1974, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2*bis*. — § 1<sup>er</sup>. Un candidat peut toutefois, à sa demande, subir l'épreuve de la connaissance approfondie dans la langue allemande et l'examen de la connaissance élémentaire dans, selon le cas, la langue française ou néerlandaise.

Il peut subir les autres examens d'entrée dans la langue allemande.

En vue de son admission et de sa formation, il est considéré comme appartenant provisoirement au régime linguistique français ou néerlandais, selon la langue pour laquelle il a subi l'épreuve sur la connaissance élémentaire.

Le résultat obtenu pour l'épreuve de la connaissance approfondie de la langue allemande est considéré pour le classement comme le résultat qu'il aurait obtenu s'il avait subi l'épreuve de la connaissance approfondie dans la langue française ou néerlandaise.

§ 2. Dès que le candidat a suivi la première année de formation avec fruit, il est censé avoir la connaissance approfondie de la langue dans laquelle il a suivi l'année de formation précitée, et il appartient définitivement au régime linguistique français ou néerlandais.

**MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

N. 99 — 1848

[C - 99/07087]

**26 MAART 1999. — Wet tot wijziging van de wet van 30 juli 1938  
betreffende het gebruik der talen bij het leger (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** Artikel 1 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 2*bis* worden de officieren geacht tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel te behoren. ».

**Art. 3.** Artikel 2*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 13 november 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2*bis*. — § 1. Evenwel kan een kandidaat op zijn aanvraag het examen over de grondige kennis in de Duitse taal afleggen en het examen over de elementaire kennis in, naar gelang van het geval, de Nederlandse of de Franse taal.

De overige toelatingsexamens mag hij in de Duitse taal afleggen.

Met het oog op zijn toelating en opleiding wordt hij geacht voorlopig te behoren tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel, naar gelang van de taal waarvoor hij het examen over de elementaire kennis heeft afgelegd.

De uitslag behaald voor het examen over de grondige kennis van de Duitse taal wordt voor de rangschikking geacht de uitslag te zijn die hij behaald zou hebben indien hij het examen over de grondige kennis, naar gelang van het geval, in de Nederlandse of de Franse taal zou hebben afgelegd :

§ 2. Zodra de kandidaat het eerste opleidingsjaar met succes heeft doorlopen wordt hij geacht de grondige kennis te bezitten van de taal waarin hij voornoemd opleidingsjaar heeft doorlopen en behoort hij definitief tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel.

Toutefois, le candidat au recrutement spécial est censé avoir la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise s'il est titulaire d'un diplôme universitaire octroyé après des études dans cette langue. ».

**Art. 4.** L'article 3, alinéa 1er, de la même loi, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour pouvoir être commissionné au grade de sous-lieutenant ou à un grade équivalent et pour pouvoir être nommé à ce grade, le candidat officier de carrière doit passer l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 5.** L'article 5, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, modifié par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour accéder au grade de major ou à un grade équivalent, l'officier de carrière doit passer un examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 6.** L'article 6bis de la même loi, inséré par la loi du 24 juillet 1981 et modifié par la loi du 20 mai 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6bis. Pour être promu à un grade d'officier général, par nomination ou par commission, tout officier de carrière doit posséder la connaissance approfondie de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel il appartient. ».

**Art. 7.** L'article 8, § 1er, de la même loi, modifié par les lois des 27 décembre 1961 et 28 décembre 1990, est complété, par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa 3, les sous-officiers sont censés appartenir au régime linguistique français ou néerlandais. ».

**Art. 8.** Dans l'article 19 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 15 octobre 1963 et par les lois des 30 juillet 1955 et 13 juillet 1976, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Toutefois, en ce qui concerne les soldats germanophones, le cas échéant, une unité linguistique du niveau du peloton peut être créée.

L'instruction de base peut être assurée dans la langue allemande, pour les candidats volontaires qui sont désignés à un emploi disponible dans l'unité précitée. ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 26 mars 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre de la Défense nationale, chargé de l'Energie,  
J.-P. PONCELET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

—————  
Note

(1) *Session 1998-1999.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 1887/1. — Amendements, n° 1887/2. — Rapport, n° 1887/3. — Texte adopté, n° 1887/4.

*Annales parlementaires.* — Discussion et adoption. Séance du 24 et 25 février 1999.

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi transmis par la Chambre des représentants, n° 1290/1. — Projet non évoqué, n° 1290/2.

Evenwel wordt de kandidaat van de bijzondere werving geacht de grondige kennis te bezitten van de Nederlandse of de Franse taal indien hij houder is van een universitair diploma verleend na een studie in die taal. ».

**Art. 4.** Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt vervangen door het volgende lid :

« Om in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad te kunnen worden aangesteld en om tot deze graad te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat-beroepsofficier het examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 5.** Artikel 5, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990, wordt vervangen door het volgende lid :

« Om in aanmerking te komen voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, moet de beroepsofficier een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 6.** Artikel 6bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 juli 1981 en gewijzigd bij de wet van 20 mei 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6bis. Om tot een graad van opperofficier te worden bevorderd, bij benoeming of bij aanstelling, moet iedere beroepsofficier de grondige kennis bezitten van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort. ».

**Art. 7.** Artikel 8, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 1961 en 28 december 1990, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de bepalingen van het derde lid worden de onderofficieren geacht tot het Nederlandse of het Franse taalstelsel te behoren. ».

**Art. 8.** In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 oktober 1963 en bij de wetten van 30 juli 1955 en 13 juli 1976, worden tussen het tweede lid en het derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Evenwel kan, wat de Duitstalige soldaten betreft, in voorkomend geval een taaleenheid ter sterkte van een peloton worden opgericht.

Voor kandidaat-vrijwilligers die aangewezen worden voor een beschikbare functie in de voornoemde eenheid kan de basisopleiding in de Duitse taal worden verstrekt. ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 26 maart 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Landsverdediging, belast met Energie  
J.-P. PONCELET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie  
T. VAN PARYS

—————  
Nota

(1) *Zitting 1998-1999.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet, nr. 1887/1. — Amendementen, nr. 1887/2. — Verslag, nr. 1887/3. — Tekst aangenomen, nr. 1887/4.

*Parlementaire handelingen.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van 24 en 25 februari 1999.

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1290/1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 1290/2.